

俄語教科書

(供中級班用)

內部交流

中國人民大學

俄 語 教 科 書

(供 中 級 班 用)

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

(ДЛЯ ГРУПП СРЕДНЕГО УРОВНЯ)

中国人民大学俄文教研室編
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА
НАРОДНОГО УНИВЕРСИТЕТА КИТАЯ

中 国 人 民 大 学
НАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ КИТАЯ

1959年·北京
ПЕКИН — 1959

俄語教科書
(供中級班用)

1959年8月第1版

1959年8月第1次印刷

1—3009冊

統一書號：9011·14

定價(5)：1.55元

序 言

本教科書是供曾在中學學過三年以上俄語（或相當於這一程度）的學生在本校繼續學習俄語用的。其任務是在學生原有俄語知識基礎上，鞏固和授給學生俄語的基本語法知識，使學生鞏固並再掌握一定數量的詞彙，培養學生閱讀一般政治經濟性的文章的初步能力，為以後的俄語專業講讀課奠定基礎。

本書共有 32 課：語音學部分 4 課，語法和詞彙部分 28 課。

語音學部分的任務是正音，鞏固和授給某些最必要的俄語語音規則，並通過正音練習使學生復習、鞏固一定數量的基本詞彙。俄語語音的正音順序基本上是按照一定俄語語音體系排列的，同時也照顧到每課的分量，不使難點集中。在正每個音時，對其發音部位一般不作分析，僅對其中較難發的音，作簡單明確的分析比較，或指出發音時應注意的地方。俄語語音規則根據需要和可能分散在語音學各課中講授。此外，語音學前三課後面，還有書寫示范，供糾正學生不正確的書寫習慣之用。

語法部分的任務是要學生在原有的語法知識的基礎上，繼續擴大和加深自己的語法知識，使他們掌握閱讀一般政治經濟性的文章所必需的基本的詞法和句法知識。語法題目的排列是根據學生學過俄語的特點，在圓周式的基礎上作了適當集中，加強了它的系統性，具體地說，即把全部要授給的語法知識，按其內在聯系分為各個單元，大單元分為數課，小單元就作一課，然後再根據教學法原則及其各單元之間的聯系把它們排列起來，詞法和句法交叉進行，並逐漸擴大和加深學生的語法知識。前面的語法題目多半是學生已經學過的，主要用來復習鞏固，必要時加一些新材料，隨後則新材料愈來愈多，講授比重加大。語法的講解，力求既精簡扼要又明確清楚，一般學生了解得比較好的語法知識，只簡單地提一提（如名詞各格的主要意義），甚至不作重點講授（如某些常用前置詞的基本意義）。但對新材料或學生掌握得不够好的語法知識，則作較詳盡的闡述，並有足夠的鞏固練習。每課語法練習包括課堂作業和課外作業兩部分。課堂作業用來初步鞏固該課講授的材料；課外作業除進一步鞏固該課講授的材料外，並在適當的地方有意識地復習以前講授過的材料。

課文的任務是積累一定數量的詞彙，復習并適當地加深過去和現在所學過的語法知識，培養學生的閱讀能力和技巧。課文性質，前面多半是一般生活文藝性的，以便能與學生過去所掌握的詞彙銜接起來；後面則多半是政治經濟理論性的，以便能向下一階段俄語專業講讀課過渡。絕大部分的課文後面都有詞組和課文問題，必要時還有課文解釋。

本書共有生詞 1780 個。這些生詞都是經過選擇的，其中語音學部分的 400 個基本詞彙，是學生學習本教科書之前必須掌握的。一般政治經濟方面的詞彙占 60%。每課前有該課的詞彙，分為語法詞彙和課文詞彙兩部分。大部分的詞彙都有多次的重復。每課詞彙的順序是按其在該課中出現的先後排列的。書末附有按字母表排列的總詞彙表。

本書全部講授時數為 140 課時（每課時為 50 分鐘），其中語音學部分占 8 課時，語法和詞彙部分占 132 課時。以每周 4 課時計算，全書可在兩學期講授完。本教科書的課前詞彙數可供訂教學日曆計劃參考，因為我們在編此書時，曾按每課時約 10 個生詞負擔量計算，但這可能是最大的限度，在實際教學中，會比這小。

本書是中國人民大學俄文教研室教員集體編寫的。限于編者的科學水平和教學經驗，書中缺點和錯誤在所難免，誠懇希望使用本教科書的同志們提出寶貴意見。

1957年9月 北京

目 錄

語 音 學

導論：語音的構成	3
第一課 元音 А, О, У, 和輔音 М, Н, Л, Р, Ф, В 的正音	9
詞的音節。重讀音節	11
不帶重音的元音 О 的發音	11
第二課 元音 И, Э, Ы 和輔音 Й, П, Б, К, Г, Т, Д, С, З,	
Ш, Ж 的正音	13
輔音的清濁變化	16
第三課 元音字母 Я, Ё, Ю, Е	19
輔音 Х, Ц, Ч, Ш 的正音	20
不帶重音 Е, Я 的發音	21
字母 Ъ (軟音符号) 和 Ь (硬音符号)	21
第四課 某些輔音音組的發音	23
前置詞在句中的讀法	24
移行規則	25
語音學詞彙	27
語音學復習參考詞彙	36

語 法 和 詞 彙

第五課 語法：詞類	42
詞的構成	42
音的交替	44
句子：句子的概念，敘述句、疑問句、感嘆句	
簡單句和複合句	44
課文：На уроке	47
第六課 語法：名詞的意義	50
專有名詞和普通名詞	50
動物名詞和非動物名詞	50
名詞的性	50
名詞的數	51
名詞的格	52

	課文: Наш университет	57
第 七 課	語法: 動詞的意義	60
	動詞的不定式	60
	動詞的時間	60
	及物動詞和不及物動詞	64
	課文: День студента	67
第 八 課	語法: 形容詞的意義	70
	形容詞的變格法	70
	形容詞的用法	71
	課文: Летнее утро	73
第 九 課	語法: 代詞的意義和分類	76
	代詞的變化	76
	代詞的用法	78
	課文: Чудесной молодёжи Китая	82
第 十 課	語法: 句子成分。主要成分: 主語, 謂語	86
	次要成分: 補語, 定語, 狀語	88
第 十 一 課	語法: 名詞第一格的用法	95
	名詞第二格的用法	95
	名詞第四格的用法	97
	名詞第六格的用法	99
	課文: Мао Цзэ-дун и раненный боец	101
第 十 二 課	語法: 名詞第三格的用法	104
	名詞第五格的用法	105
	課文: Китай — наша родина	110
第 十 三 課	語法: 性質形容詞和關係形容詞	114
	性質形容詞的級別	114
	性質形容詞的短尾形式	116
	副詞的意義和級別	118
	課文: Наши каникулы	122
第 十 四 課	語法: 動詞體的意義	125
	動詞體在形式上的區別	126
	課文: I. Сказка	130
	II. Песня мира	130
第 十 五 課	語法: 動詞的方式。陳述式	133
	命令式	133
	假定式	134
	課文: I.	136
	II.	137

第十六課	語法：人稱句	139
	無人称句	139
	不定人称句	140
	主格句	141
	課文：Подготовка кадров	143
第十七課	語法：連接詞的意義	147
	复合句的連接关系	147
	补語从屬句	149
	定語从屬句	149
	課文：Речь товарища Чжоу Энь-лая на аэродроме Москвы	154
第十八課	語法：关系代詞	158
	不定代詞	159
	否定代詞	160
第十九課	語法：形動詞的概念	163
	主动形動詞	164
	課文：Новые успехи Советского Союза	168
第二十課	語法：被动形動詞	172
	被动形動詞的短尾形式	174
	課文：Значение кооперирования сельского хозяйства в Китайской Народной Республике	179
第二十一課	語法：時間从屬句	182
	原因从屬句	183
	条件从屬句	184
	目的从屬句	184
	課文：О законе планомерного развития народного хозяйства Советского Союза	188
第二十二課	語法：副動詞的概念	193
	未完成体副動詞和完成体副動詞	193
	副動詞在句中的作用	195
	課文：Об основном опыте революции и строительства в Советском Союзе	199
第二十三課	語法：數詞的意義。指量數詞和順序數詞	203
	數詞的變格	204
	數詞的用法	205
	不定數詞	207
	課文：Московский государственный университет	210
第二十四課	語法：地点从屬句	213

	行为方式从屬句	213
	讓步从屬句	215
	結果从屬句	215
第二十五課	語法: 主語表示法	220
	謂語表示法	221
	補語表示法	223
	定語表示法	224
	狀語表示法	225
	課文: Об основном экономическом законе социализма	230
第二十六課	語法: 同等成分	233
	謂語和同等主語的一致关系	235
	总括語	235
	課文: Социализм и коммунизм	238
第二十七課	語法: 主語从屬句	242
	謂語从屬句	243
	对照从屬句	243
	附加从屬句	244
	課文: Наедине с собой	249
第二十八課	語法: 独立次要成分的概念	253
	独立定語	253
	独立狀語	254
	独立補語	255
	課文: Родина	259
第二十九課	語法: 同位語	261
	独立同位語	262
	課文: Социалистическая демократия	265
第三十課	語法: 不帶連接詞的复合句	269
	帶几个从屬句的主从复合句	270
	帶并列关系和主从关系的复合句	273
	課文: Об историческом опыте диктатуры пролетариата	278
第三十一課	語法: 加确語	281
	附加語	282
第三十二課	語法: 插入語	285
	插入句	286
	課文: Об основах ленинизма	290

附 錄

总詞彙表	295
------------	-----

語 音 学

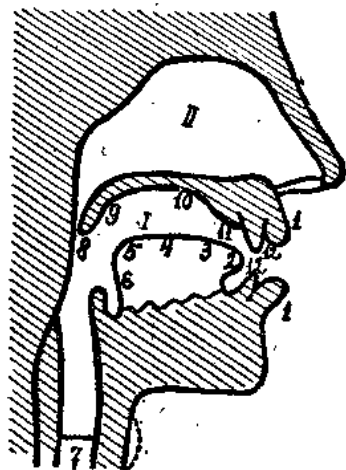
原书空白页

導 論

語 音 的 構 成

人們用來表達自己思想的語言是由詞組成的。詞是由音組成的。正確地發音對於學習語法、閱讀課文和記憶單詞都有很大的幫助。因此，必須十分注意正確地掌握俄語的語音。

語音是由人的發音器官構成的。為了正確地掌握俄語的語音，就必須了解發音器官的構造、發音器官各部分在構成語音時的作用和構成語音的方法。發音器官包括呼吸器官、喉頭、口腔和鼻腔。



1. 唇。 2. 舌尖。 3. 舌面前部。
4. 舌面中部。 5. 舌面後部。 6. 舌根。
7. 聲帶。 8. 小舌。 9. 軟顎。
10. 硬顎。 11. 齒齦。 12. 牙齒。

I. 口腔 II. 鼻腔

發音時，呼吸器官供給氣流。喉頭內有聲帶，聲帶顫動便構成樂音。口腔外有雙唇，口腔內有上齒、下齒、硬顎（上顎的前部）、軟顎（上顎的後部）和舌。上齒和硬顎之間的部分叫做齒齦。舌分為舌尖、舌面、舌根；舌面又分為舌面前部、舌面中部和舌面後部。由於口腔的形狀、張開的程度以及唇和舌的活動部位不同，就構成不同的語音。口腔中的發音器官給通過的氣流造成各種障礙，氣流通過這些障礙就構成噪音。

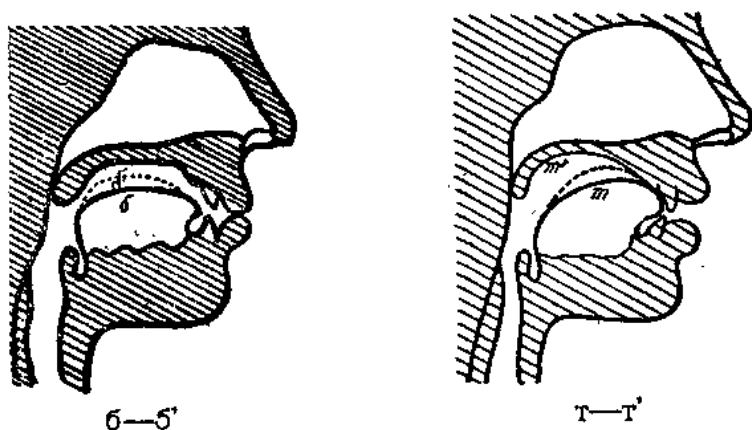
一部分語音只由樂音構成，發音時聲帶顫動，氣流自由通過口腔，這種語音叫做元音，如 a, o, y；另一部分語音由樂音和噪音構成，發音時聲帶顫動，同時氣流在口腔中遇到障礙，如 б, в, г；

第三部分語音只由噪音構成，發音時聲帶不顫動，而氣流在口腔中遇到障礙，

如 п, ф, к. 这两种语音都叫做辅音,前者是濁輔音,后者是清輔音。濁輔音与清輔音的差别,完全在于發音时声帶顫动不顫动。

此外,俄語中大多数的輔音还可以分为硬輔音和軟輔音。上面举的 б, в, г, п, ф, к, 都是硬輔音,它們也可發成軟輔音。發軟輔音时,發音器官的部位、發音方法和發硬輔音时基本相同。它們的区别只在于發軟輔音时,舌面中部向硬顎抬得更高,同时舌头稍向前移(接近發 и 音的部位),例如: б—б', т—т'。

硬輔音和軟輔音的發音比較圖



在語言中我們听到和說出的是音。而我們看到和写出的是字母。語音在書写上用一定的符号即字母来表示。表示元音的字母,叫做元音字母;表示輔音的字母,叫做輔音字母。

俄語有 6 个元音和 36 个輔音,即:

元音: а, о, у, э, ы, и

輔音: 分为清輔音和濁輔音,硬輔音和軟輔音。

濁輔音:	й, л, м, н, р, б, в, г, д, ж, з
清輔音:	п, ф, к, т, ш, с, х, ц, ч, щ
硬輔音:	п, б, ф, в, к, г, т, д, с, з, л, м, н, х, р, ж, ш, ц
軟輔音:	й, ч, щ, п', б', ф', в', к', г', т', д', с', з', л', м', н', х', р'

* * * 用以表示軟輔音。

另外,还有 4 个元音字母: я, ё, ю, е; 1 个硬音符号 ъ 和 1 个软音符号 ь。但是俄语字母只有 33 个,因为 36 个辅音仅用 23 个字母表示,即:

元音字母 10 个:

а, о, у, э, ы, я, ё, ю, е, и

辅音字母 21 个:

б, в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ
两个不表示音的符号:

ъ, ь

俄语字母按照一定顺序排列起来,叫做字母表。每个字母都各有名称,除 ъ 和 ь 外都表示一定的音(参看下页的俄语字母表)。

〔注〕俄语中,由辅音组成的缩写名词要按字母的名称读,例如:

СССР (苏联) 读成: эсэсэсэр。

КНР (中华人民共和国) 读成: каэнэр。

КПК (中国共产党) 读成: капэка。

НОАК (中国人民解放军) 读成: ноак。

ООН (联合国) 读成: оон。

俄 語 字 母 表

字 母		字母的名称	字 母		字母的名称
印刷体	書 写 体		印刷体	書 写 体	
А а	<i>А а</i>	а	П п	<i>П п</i>	пэ
Б б	<i>Б б</i>	бэ	Р р	<i>Р р</i>	эр
В в	<i>В в</i>	вэ	С с	<i>С с</i>	эс
Г г	<i>Г г</i>	гэ	Т т	<i>Т т</i>	тэ
Д д	<i>Д д</i>	дэ	У у	<i>У у</i>	у
Е е	<i>Е е</i>	е	Ф ф	<i>Ф ф</i>	эф
Ё ё	<i>Ё ё</i>	ё	Х х	<i>Х х</i>	ха
Ж ж	<i>Ж ж</i>	жэ	Ц ц	<i>Ц ц</i>	цэ
З з	<i>З з</i>	зэ	Ч ч	<i>Ч ч</i>	че
И и	<i>И и</i>	и	Ш ш	<i>Ш ш</i>	ша
Й й	<i>й</i>	и краткое	Щ щ	<i>Щ щ</i>	ща
К к	<i>К к</i>	ка	Ъ ъ	<i>ъ</i>	твёрдый знак
Л л	<i>Л л</i>	эль	Ы ы	<i>ы</i>	ы
М м	<i>М м</i>	эм	Ь ь	<i>ь</i>	мягкий знак
Н н	<i>Н н</i>	эн	Э э	<i>Э э</i>	э
О о	<i>О о</i>	о	Ю ю	<i>Ю ю</i>	ю
			Я я	<i>Я я</i>	я

原书空白页